

La manifestation a bénéficié des soutiens financiers suivants



Université de Metz (conseil scientifique)



Région Lorraine



Communauté d'Agglomération de Metz Métropole

Renseignements et informations

Mme Evelyne STEINER
Université Paul Verlaine-Metz
UFR Lettres et langues
Ile du Saulcy
57045 METZ CEDEX 1
Tél. 03 87 31 59 03
steiner@univ-metz.fr



Ile du Saulcy
57045 METZ cedex 1

PROGRAMME

Salle : A 208

COLLOQUE

**« Réécriture en Amérique latine :
les modèles décentrés »**

10 et 11 avril 2008

*“ El texto de Cervantes y el de Menard
son verbalmente idénticos, pero el segundo
es casi infinitamente más rico.”*

Jorge Luis Borges
«Pierre Menard, autor del Quijote»

Equipe d'accueil : *ECRITURES*
Groupe de recherche : « Réception, réécritures »

Jeudi 10 avril

Matinée : de 10h30 à 13h00

10h30 : Accueil

11h00 : Ouverture du colloque.

Modérateur : Mme Françoise MOULIN CIVIL

11h30 : Nicole FOURTANE (PR, Université Nancy 2) : «Quand la tradition orale andine devient littérature. Étude de quelques récits d'Edgardo Rivera Martínez»

12h00 : Françoise AUBES (PR, Université d'Orléans) : «D'un genre à l'autre : l'interprétation postmoderne d'un classique indigéniste» (sur E.López Albújar y Rocío Silva-Santisteban)

12h30 : Débat

13h00 : Déjeuner

Après-midi : 14h30 à 18h

Modérateur : Mme Graciela VILLANUEVA

14h30 : Sergio DELGADO (MCF, Université de Bretagne-Sud, Lorient) : « *El chorro de Verlaine* » : circulaciones y representaciones del simbolismo francés en el modernismo rioplatense».

15h00 : Mariana DI CIO (doctorante Paris 8) : «Alejandra Pizarnik : reescrituras de la lengua francesa».

15h30 : Débat - Pause

Modérateur : M Sergio DELGADO

16h00 : Christina KOMI (MCF, Université de Dijon) : «Los cuentos de ciencia ficción de Roberto Arlt, adaptación rioplatense de un género».

16h30 : Julien ROGER (MCF, Sorbonne, Paris IV) : «Étude de la réécriture de «La Parure» (1884), de Guy de Maupassant, par Lugones : la réappropriation d'un modèle».

17h00 : Débat

19h30 : Dîner festif

Vendredi 11 avril

Matinée : de 9h00 à 12h30

Modérateur : Mme Ilse LOGIE

9h : Graciela VILLANUEVA (MCF, Sorbonne Nouvelle Paris III) : «Paratexto y reescritura en los albores de la literatura argentina».

9h30 : Nora PAROLA-LECONTE (MCF, Université Paris 12, Créteil) : «Réécritures du grotesque espagnol dans le théâtre argentin, 1960-1980»

10h : Iván JIMENEZ (Doctorant, Paris 8) : «Escrituras y reescrituras de una historia. La masacre de las bananeras narrada por Gabriel García Márquez y Alvaro Cepeda Samudio».

10h30 : Débat - Pause

Modérateur : Mme Nicole FOURTANE

11h00 : Sébastien RUTES (MCF Université Nancy 2) : «Du *realismo mágico* au *realismo sádico* : *Cadáver de ciudad*, de Juan Hernández Luna»

11h30 : Ilse LOGIE (MCF, Université de Gand) : «La reescritura del mito apocalíptico en *2666* de Roberto Bolaño».

12h00 : Débat

12h30 : Déjeuner

Après-midi : de 14h00 à 16h00

Modérateur : Mme Françoise AUBES

14h00 : Françoise MOULIN-CIVIL (PR, Université de Cergy-Pontoise) : «Quand l'homme nouveau sort du bois... De la nouvelle de Senel Paz au film *Fresa y chocolate*».

14h30 : Chistilla VASSEROT (MCF, Sorbonne Nouvelle, Paris III). «Variations et transformations génériques dans l'oeuvre de Virgilio Piñera».

15h00 : Marta I. WALDEGARAY (MCF, Université de Metz) : « «Padre suizo» (*Versos libres*), de José Martí. Reescritura poética de un *fait divers* estadounidense»

15h30 : Débat - Clôture du Colloque.